

GB	Specifications
Output Specifications	
Outputs	Triac
Total load	8 x 10 W
Minimum load	5mA/230 VAC
Short circuit protection	NO
Dielectric voltage	
Outputs - smart-house	≥ 4 kVAC (rms)
Response time	≤ 1 pulse train
Supply Specifications	
Power supply	Overvoltage cat. III (IEC 60664)
Rated operational voltage through term. 21 & 22	230 VAC, +/- 10% (IEC 60038)
Frequency	45 to 65 Hz
Rated operational power	Typ. 3,0 VA
Power dissipation	≤ 4 W
Rated impulse withstand voltage	4 kV
Dielectric voltage	
Supply - smart-house	≥ 4 kVAC (rms)
Fail polarity state delay upon smart-house carrier	≤ 20 ms
Power ON delay	typ. 2 s.
Indication for:	
supply ON	LED, green
smart-house carrier	LED, yellow
output ON	LED, red (one per output)
General Specifications	
Environment	
Degree of protection	IP20
Pollution degree	3 (IEC 60664)
Operating temperature	-5 to + 50°C (+23° to +122°F)
Storage temperature	-50 to + 85°C (-58° to +185°F)
Humidity (non-condensing)	20 to 80%
Mechanical resistance	
Shock	5 G (11 ms)
Vibration	2 G (6 to 55 Hz)
Housing	H4
Weight	400 g

Mode of Operation

8-channel receiver with 8 normally open solid state outputs. Each output is coded by means of the code programmer BGP-COD-BAT. For changing the default setting, please refer to the datasheet on BGP-COD-BAT.

The outputs are normally OFF. When a transmitter coded to the selected channel is activated, the output turns ON. When the selected channel is disabled, the output turns off. The default setting is such that upon loss of smart-house bus carrier all the outputs go OFF.

D	Daten
Daten Ausgang	
Ausgänge	Triac
Gesamtlast	8 x 10 W
Mind.-Belastung	5 mA/230 VAC
Kurzschlusschutz	NEIN
AC Bemessungsspannung	
Ausgänge – smart-house	≥ 4 kVAC (rms)
Ansprechzeit	≤ 1 Impulsfolge
Daten Betriebsspannung	
Stromversorgung	Überspannungskategorie III (IEC 60664)
Nenn-Betriebsspannung über Klemmen 21 und 22	230 VAC, ±10 % (IEC 60038)
Frequenz	45 bis 65 Hz
Nenn-Betriebsleistung	typ. 3,0 VA
Verlustleistung	≤ 4 W
Nenn-Stehstoßspannung	4 kV
AC Bemessungsspannung	
Versorgung – smart-house	≥ 4 kVAC (rms)
Ausschaltverzögerung (Ausgänge)	
Bei Ausfall des smart-house-Trägersignals	≤ 20 ms
Einschaltverzögerung	typ. 2 Sek.
Anzeige für:	
Stromversorgung EIN	LED, grün
smart-house-Trägersignal	LED, gelb
Ausgang EIN	LED, rot (eine pro Ausgang)
Allgemeine technische Daten	
Umgebungsbedingungen	
Schutzart	IP20
Verschmutzungsgrad	3 (IEC 60664)
Betriebstemperatur	-5 bis +50 °C
Lagertemperatur	-50 bis +85 °C
Luftfeuchtigkeit	
(nicht-kondensierend)	20 bis 80 %
Mechanische Beanspruchung	
Stoßfestigkeit	5 G (11 ms)
Rüttelfestigkeit	2 G (6 bis 55 Hz)
Gehäuse	H4
Gewicht	400 g

Funktionsweise

8-Kanal-Empfänger mit 8 statischen NO-Ausgängen. Jeder Ausgang wird mit der Programmierereinheit BGT-COD-BAT kodiert. Siehe Datenblatt zum BGT-COD-BAT, wenn Standardeinstellungen verändert werden sollen.

Die Schaltausgänge sind normalerweise in Ruhestellung. Wenn ein Sender, der auf dem gewählten Kanal kodierter ist, aktiviert wird, schaltet der Ausgang EIN. Wird der gewählte Kanal deaktiviert, schaltet der Ausgang aus. Die Standardeinstellung ist so festgelegt, dass bei Ausfall des smart-house-Trägersignals alle Ausgänge ausgeschaltet werden.

F	Caractéristiques
Caractéristiques de sortie	
Sorties	Triac
Charge totale	8 x 10 W
Charge minimale	5 mA / 230 V c.a.
Protection	
contre les courts-circuits	NO
Tension diélectrique	
Sorties - smart-house	≥ 4 kV c.a. (efficace)
Temps de réponse	≤ 1 train d'impulsions
Caractéristiques d'alimentation	
Alimentation électrique	Catégorie de surtension III (CEI 60664)
Tension de fonctionnement nominale via bornes 21 et 22	230 V c.a., +/- 10 % (CEI 60038)
Fréquence	45 à 65 Hz
Puissance utile nominale	Typ. 3,0 VA
Dissipation de puissance	≤ 4 W
Tension de tenue au choc nominale	4 kV
Tension diélectrique	
Alimentation - smart-house	≥ 4 kV c.a. (efficace)
Délai d'activation de la polarité en mode sans échec	
En cas de perte du porteur smart-house	≤ 20 ms
Délai de mise sous tension	typ. 2 s.
Indication pour :	
Alimentation MARCHÉ	LED, verte
Porteur smart-house	LED, jaune
Sortie MARCHÉ	LED, rouge (une par sortie)
Caractéristiques générales	
Environnement	
Degré de protection	IP20
Degré de pollution	3 (CEI 60664)
Température de fonctionnement	-5° à + 50° C
Température de stockage	-50° à + 85° C
Humidité (sans condensation)	20 à 80 %
Résistance mécanique	
Chocs	5 G (11 ms)
Vibrations	2 G (6 à 55 Hz)
Boîtier	H4
Poids	400 g

Principe de fonctionnement

Récepteur à huit canaux et à huit sorties à semi-conducteurs normalement ouvertes. Chaque sortie est codée à l'aide du programmeur BGT-COD-BAT. Pour modifier le réglage par défaut, veuillez vous reporter à la fiche technique du BGT-COD-BAT.

Les sorties sont normalement fermées (ARRÊT). Lorsqu'un émetteur codé sur le canal sélectionné est activé, la sortie s'ouvre (MARCHÉ). Lorsque le canal sélectionné est désactivé, la sortie se ferme. Le réglage par défaut est tel qu'en cas de perte du porteur bus smart-house, toutes les sorties se ferment (ARRÊT).

E	Especificaciones
Especificaciones de salida	
Salidas	Triac
Carga total	8 x 10 W
Carga mínima	5 mA/230 V CA
Protección contra cortocircuitos	No
Tensión dieléctrica	
Salidas – smart-house	≥ 4 kVCA (rms)
Tiempo de respuesta	≤ 1 tren de pulso
Especificaciones de Alimentación	
Alimentación	Cat. de sobretensión III (IEC 60664)
Tensión nominal a través de los terminales 21 y 22	230 V CA, +/- 10% (IEC 60038)
Frecuencia	De 45 a 65 Hz
Potencia nominal	Típ. 3,0 VA
Disipación de potencia	≤ 4 W
Impulso de tensión soportada	4 kV
Tensión dieléctrica	
Alimentación – smart-house	≥ 4 kVCA (rms)
Indicación de fallo de polaridad	
Al perderse la portadora smart-house	≤ 20 ms
Retardo a la conexión	típ. 2 s
Indicadores de:	
alimentación encendida	LED, verde
portadora smart-house	LED, amarillo
salida activada	LED, rojo (uno por cada salida)
Especificaciones Generales	
Entorno	
Grado de protección	IP20
Grado de contaminación	3 (IEC 60664)
Temperatura de funcionamiento	De -5 a + 50 °C
Temperatura de almacenamiento	De -50 a +85 °C
Humedad (sin condensación)	Del 20 al 80%
Resistencia mecánica	
Golpes	5 G (11 ms)
Vibración	2 G (de 6 a 55 Hz)
Caja	H4
Peso	400 g

Modo de funcionamiento

Receptor de 8 canales con 8 salidas de estado sólido normalmente abiertas. Cada salida se codifica por medio de la unidad de programación BGP-COD-BAT. Para cambiar el ajuste por defecto, consulte la hoja de datos de BGP-COD-BAT.

Las salidas están normalmente desactivadas. Cuando se activa un transmisor codificado en el canal seleccionado, la salida se activa. Cuando se desactiva el canal seleccionado, la salida se desactiva. Con el ajuste por defecto se desactivan todas las salidas al perderse la portadora de smart-house.

smart-house

User Manual

Bedienungsanleitung

Manuel de l'utilisateur

Manual del Usuario

Handboek van de gebruiker

Bruksanvisning

Brukerveiledning

Brugervejledning



Solid State Relay

Type BH4-SSTRI8-230

Statisches Relais / Relais à semi-conducteurs / Relé de estado sólido / Halbleiterrelais / Halvlederrelä / Solid state-relé / Solid state relæ

smart-house

Over Hadstenvej 40, DK-8370 Hadsten
Phone +45 89606100, Fax +45 86982522

Certified in accordance with ISO 9001
Gerätehersteller mit dem ISO 9001/EN 29 001 Zertifikat
Une société qualifiée selon ISO 9001
Empresa que cumple con ISO 9001
Certifierad enligt ISO 9001
Gecertificeerd conform ISO9001 richtlijnen
Sertifiseret i henhold til ISO 9001
Kvalificeret i overensstemmelse med ISO 9001

MAN BH4-SSTRI8-230 MUL rev 11 05.2009

NL	Specificaties
Uitvoerspecificaties	
Uitgang	Triac
Totale belasting	8 x 10 W
Minimale belasting	5mA/230 VAC
Kortsluitingsbeveiliging	NEE
Diëlektrisch voltage	
Uitvoer - smart-house	≥ 4 kVAC (rms)
Reactietijd	≤ 1 pulstrein
Toevoerspecificaties	
Voeding	Överspanningscat. III (IEC 60664)
Nominale operationele spanning door term. 21 & 22	230 VAC, +/- 10% (IEC 60038)
Frequentie	45 tot 65 Hz
Nominale operationele voeding	Type 3,0 VA
Stroomverspreiding	≤ 4 W
Nominale impulshoudspanning	4 kV
Diëlektrisch voltage	
Toevoer - smart-house	≥ 4 kVAC (rms)
Vertraging bij fout in polariteitsstatus	
Bij verlies van smart-house-drager	≤ 20 ms
Inschakelvertraging	typ. 2 s.
Indicatie voor:	
toevoer AAN	LED, groen
smart-house-drager	LED, geel
uitvoer AAN	LED, rood (een per uitgang)
Algemene specificaties	
Omgeving	
Beschermsgraad	IP20
Vervuilinggraad	3 (IEC 60664)
Bedienings temperatuur	-5 tot + 50°C
Opslagtemperatuur	-50 tot + 85°C
Luchtvochtigheid (niet-condenserend)	20 tot 80%
Mechanische weerstand	
Schok	5 G (11 ms)
Trilling	2 G (6 tot 55 Hz)
Behuizing	H4
Gewicht	400 g

Werkingsmodus

8-kanaals ontvanger met 8 normaal geopende halfgeleideruitgangen. Elke uitgang wordt gecodeerd met de codeprogrammeerbaarheid BGT-COD-BAT. Als u de standaardinstelling wilt wijzigen, raadpleegt u het gegevensblad voor de BGT-COD-BAT.

De uitgangen zijn normaal gesproken UIT. Als een op het geselecteerde kanaal gecodeerde zender wordt geactiveerd, wordt de uitvoer INgeschakeld. Als het geselecteerde kanaal wordt uitgeschakeld, wordt de uitgang uitgeschakeld. De standaardinstelling is zodanig dat bij verlies van de smart-house-busdrager alle uitgangen UIT gaan.

S	Specificationer
Utgångsspecificationer	
Utgångar	Triac
Total belastning	8 x 10 W
Minsta belastning	5mA/230 VAC
Kortslutningskydd	NO
Dielektrisk spänning	
Utgångar – smart-house	≥ 4 kVAC (rms)
Svarstid	≤ 1 pulståg
Specificationer for matning	
Spänningsmatning	Överspanningskat. III (IEC 60664)
Nominell driftspänning genom term. 21 & 22	230 VAC, +/- 10% (IEC 60038)
Frekvens	45 till 65 Hz
Nominell driftspänning	Typ. 3,0 VA
Strömvledning	≤ 4 W
Nominell stötspänningsmotstånd	4 kV
Dielektrisk spänning	
Spänning - smart-house	≥ 4 kVAC (rms)
Fördörjning felpolaritet	
Vid förlust av smart-house-bärare	≤ 20 ms
Fördörjning ström PÅ	Typ. 2 s.
Indikation för:	
spänning PÅ	LED, grön
smart-house-bärare utgång PÅ	LED, gul LED, röd (en per utgång)
Almänna specifikationer	
Miljö	
Skyddsklass	IP20
Miljöklass	3 (IEC 60664)
Driftstemperatur	-5 till +50°C
Förvaringstemperatur	-50 till + 85°C
Luftfuktighet (ej kondenserande)	20 till 80%
Mekaniskt motstånd	
Chock	5 G (11 ms)
Vibration	2 G (6 till 55 Hz)
Hus	H4
Vikt	400 g

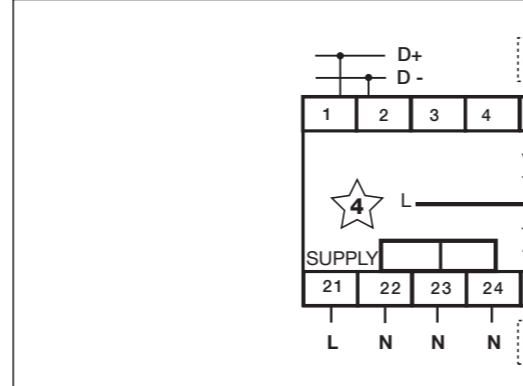
Driftsläge

8-kanaalsmottagare med 8 vanligen öppna halvledarutgångar. Varje utgång kodas med kodprogrammeraren BGT-COD-BAT. Se databladet om BGT-COD-BAT om du vill ändra standardinställningen.

Utgångarna är vanligen AV. När en sändare som är kodad till den valda kanalen aktiveras slås utgången PÅ. När den valda kanalen deaktiveras stängs utgången av. Standardinställningen är sådan att alla utgångar slås AV vid förlust av smart-house busbäraren.

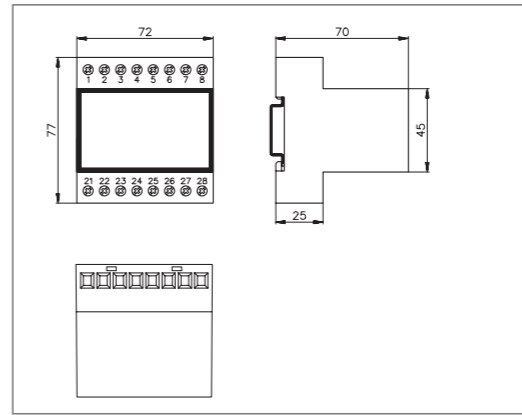
N	Spesifikasjoner
Utgangsspesifikasjoner	
Utganger	Triac
Samlet belastning	8 x 10 W
Min. belastning	5mA/230 VAC
Kortslutningsbeskyttelse	Nei
Dielektrisk spenning	
Utganger – smart-house	≥ 4 kVAC (rms)
Responstid	≤ 1 pulstog
Forsyningspesifikasjoner	
Strømforsyning	Överspanningskategori III (IEC 60664)
Nominelt spenningsområde via terminal 21 og 22	230 VAC, +/- 10% (IEC 60038)
Frekvens	45 til 65 Hz
Egetforbruk	Typ. 3,0 VA
Effektapp	≤ 4 W
Nominell impulsholdespenning	4 kV
Dielektrisk spenning	
Forsyning – smart-house	≥ 4 kVAC (rms)
Innkoblingsforsinkelse ved feilpolaritet	≤ 20 ms
Innkoblingsforsinkelse	typ. 2 s.
Indikasjon:	
Forsyningsspenning på smart-house-signal	Grønn lysdiode
Aktivert utgang	Gul lysdiode Rød lysdiode (én pr. utgang)
Generelle spesifikasjoner	
Omgevinger	
Tetthetsgrad	IP20
Forurensningsgrad	3 (IEC 60664)
Driftstemperatur	-5 til + 50 °C
Lagringstemperatur	-50 til +85 °C
Fuktighet (ikke-kondenserende)	20 til 80 %
Mekanisk motstand	
Støt	5 G (11 ms)
Vibrasjon	2 G (6 til 55 Hz)
Hus	H4
Vekt	400 g

Wiring Diagram



Funksjonsbeskrivelse
8-kanals mottaker med åtte normalt åpne solid state-utganger. Hver utgang kodes ved hjelp av kodeprogrammeringsenheten BGT-COD-BAT. Endringer av standardinnstilling er beskrevet i dataarket til BGT-COD-BAT.
Utgangene er normalt deaktivert. Når en sender som er kodet til den valgte kanalen, aktiveres, aktiveres utgangen. Når den valgte kanalen deaktiveres, deaktiveres utgangen. Standardinnstillingen er slik at hvis smart-house-bussignalet mistes, deaktiveres alle utgangene.

Dimensions



DK	Specificationer
Udgangsspecificationer	
Udgange	Triac
Samlet belastning	8 x 10 W
Minimumbelastning	5 mA/230 V AC
Kortslutningsbeskyttelse	Nej
Dielektrisk spænding	
Udgange – smart-house	≥ 4 kV AC (rms)
Reaktionstid	≤ 1 impulstog
Forsyningspecificationer	
Strømforsyning	Överspændingskat. III (IEC 60664)
Nominelt spændingsområde via terminal 21 og 22	230 V AC, +/- 10%
Frekvens	45-65 Hz
Egetforbrug	Typisk 3,0 VA
Effektapp	≤ 4 W
Nominel impulsholdespenning	4 kV
Dielektrisk spænding	
Forsyning – smart-house	≥ 4 kV AC (rms)
Indkoblingsforsinkelse ved forkert polaritet	≤ 20 ms
Indkoblingsforsinkelse	Typisk 2 sek.
Indikation:	
Forsyningsspænding tilsluttet smart-house signal	Grøn lysdiode
Aktiveret udgang	Gul lysdiode Rød lysdiode (én pr. udgang)
Generelle specifikationer	
Ydre forhold	
Tæthedegrad	IP20
Beskyttelsesgrad	3 (IEC 60664)
Driftstemperatur	-5 - +50 °C
Lagertemperatur	-50 - +85 °C
Luftfugtighed (ikke-kondenserende)	20-80 %
Mekanisk modstand	
Stød	5 G (11 ms)
Vibration	2 G (6-55 Hz)
Hus	H4
Vægt	400 g

Funktionsbeskrivelse

8-kanals modtager med otte normalt åbne solid state-udgange. Hver udgang kodes via kodeprogrammeringsenheden BGT-COD-BAT. Ændring af fabriksindstillingen beskrives i dataarket til BGT-COD-BAT.

Udgangene er normalt deaktiverede. Når en sender, der er kodet til den valgte kanal, aktiveres, aktiveres udgangen. Når den valgte kanal deaktiveres, deaktiveres udgangen. Fabriksindstillingen er foretaget således, at hvis smart-house bussignalet mistes, deaktiveres alle udgange.